

UNIVERSIDAD NACIONAL

DE CORDOBA

FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES

ESCUELA DE CIENCIAS DE LA INFORMACION

SEMINARIO DE SEMIOTICA APLICADA

PROFESORES RESPONSABLES

Trabajo Final

• **Título**

ANÁLISIS DE NOTICIAS EN DIARIOS

• **Autores**

GASTON MC CORMACK

LEANDRO PACHA

• **Fundamentos**

Nuestra elección recae sobre un tema que ha suscitado controversias y posturas antagónicas a lo largo del mundo como lo es la aplicación de la pena de muerte. En el caso particular que nos compete analizar tomamos el denominado Caso Mc Veigh, referido a la aplicación de la pena de muerte al ciudadano norteamericano Timothy Mc Veigh, condenado por ser autor material del atentado con bomba que destruyó un edificio gubernamental de Oklahoma, causando la muerte de 168 personas, en lo que se conoce como el atentado terrorista más mortífero perpetrado en los EE.UU.

La elección de este tema nos permite aplicar distintos conocimientos adquiridos en semiótica, y volcarlos sobre un hecho noticioso – bien acotado en el tiempo y de marcada trascendencia en los periódicos de nuestro país y del mundo –, en el que se podremos observar claramente como construyen la realidad discursiva dos medios gráficos en particular: uno local (o del Interior), **La Voz del Interior**; y uno de Buenos Aires (o nacional), como **Página 12**. Optar por estos dos medios gráficos es una decisión que tomamos basándonos en diferencias *ideológicas* que son *vox populi* y que ya habíamos observado y descripto en nuestros trabajos prácticos realizados durante el cursado del Seminario de Semiótica. Más allá de estos comentarios proponemos brindar los fundamentos de estas diferencias que en primera instancia – y tal como vemos en los análisis efectuados por autores como Van Dijk, Eliseo Verón, Ana Atorresi y Lucrecia Escudero –, nos permitirán dilucidar la veracidad de la hipótesis que planteamos: donde creemos que en el tratamiento noticioso **La Voz** y **Página 12** son diarios que en su manera de construir el mundo son subjetivos por igual.

Los textos sobre los que trabajaremos son informativos, con mayor o menor grado de subjetividad uno con respecto al otro, lo que nos dará las pautas para posteriormente intentar una generalización que nos permita ofrecer conclusiones comparativas entre ambos medios gráficos.

CONCEPTOS TEORICOS

Nuestro análisis se basará en los postulados teóricos y prácticos de Autores vistos en el cursado del seminario, y que serán citados cuando lo creamos necesario o conveniente. Los conceptos teóricos a los que nos remitiremos podrán obtenerse en detalle siguiendo a los autores que figuran en la bibliografía de referencia de nuestro trabajo.

Asimismo, a continuación detallamos algunos puntos que revisten cierta importancia en nuestras fases de análisis comparativo. Tomamos a Teun Van Dijk a partir de sus postulados en "Racismo y Análisis"; hacemos hincapié en el capítulo destinado al Análisis crítico de los textos informativos. Específicamente analizamos la presentación, para observar la relevancia que se le da a la noticia en el diario; y el estilo, que nos sirve para identificar a los agentes y pacientes. Es importante lo que no se dice en el texto, por eso utilizamos la categoría de la semántica y también la retórica, con el fin de identificar el origen de las fuentes utilizadas.

Sin dudas que Eliseo Verón y sus artículos "Construir el acontecimiento" y "Aniversarios" son sumamente importantes dentro de nuestro análisis semiótico. Son la base para realizar el análisis de las propiedades estructurales de los artículos y a posteriori realizar la comparación lingüístico – estructural de los mismos.

Otro autor al cual recurrimos es Ana Atorresi, "Los Estudios Semióticos". Principalmente cuando analiza las diferencias lingüísticas en la construcción de acontecimientos que hace cada medio informativo. Además, tomamos el capítulo destinado a la tipografía y titulación, como así también el análisis de la fotografía.

Lucrecia Escudero, reviste importancia fundamental en nuestro proceso de análisis comparativo acerca del contrato mediático de la Información.

• **Objetivo General**

Analizar como construyen el acontecimiento de la ejecución de Mc Veigh en dos diarios de nuestro país, a fin de caracterizar la visión del mundo que se propone a los lectores sobre un hecho de relevancia internacional.

• **Objetivos Específicos**

- Analizar la estructura de cada uno de los textos periodísticos, a lo largo de varios días de seguimiento de las publicaciones.
- Realizar un análisis estructural de los textos.
- Comparar los medios analizados y extraer conclusiones, que permitan intentar comprobar nuestra hipótesis propuesta al final del apartado Fundamentos.

• **Desarrollo**

- ANALISIS DE LAS PROPIEDADES ESTRUCTURALES DEL PRIMER

ARTICULO DE PAGINA 12

Fecha: Lunes 11 de Junio de 2001

Diario: Página 12 Formato: Tabloide Columnas: cinco

Rubro:Sociedad Página: 17

Título: Ejecución a la Hora señalada

Antetítulo: Timothy Mc Veigh recibe hoy la inyección letal

Bajada: Aporta los datos más relevantes de la noticia: Mc Veigh es autor del mayor atentado de la historia de los EE UU (con 168 muertes), y la hora de la ejecución mediante inyección letal.

Sumario: Amplía lo aportado en la bajada, especificando fechas, cantidad de heridos en el atentado. Señala la hora de la ejecución tanto en EE UU como en hora argentina, especificando que el condenado es el número 71 desde la reimplantación de la pena de muerte en el país del norte.

Como recurso muy comúnmente usado en **Página 12**, el título principal hace uso de estrategias como la metáfora, que en el caso del título remite a una famosa película de los '60, que se llamó *A la hora señalada*, lo que inunda al título de ironía y subjetividad, provocando en el lector un esfuerzo intelectual de interpretación.

El impacto que produce en los lectores el uso en el título principal de tipografía en cursiva de una versión propia de la familia de los tipos similares a *máquina de escribir* (como las American Type Writer) que utiliza **Página 12**, es uno de los primeros indicios que indican que este diario se inscribe en la línea del llamado "nuevo periodismo", o al menos que se trata de un diario de "escritores – periodistas".

El criterio de editorialización del título principal, se diferencia marcadamente con el antetítulo, la bajada, y el sumario, donde la precisión de los datos y la proliferación de cifras determinan criterios de verosimilitud.

La fotografía en **Página 12** ocupa un lugar central en la página, ocupando un 1/6 del total de la superficie imprimible, y es en escala de grises, con predominio de los tonos oscuros que se asocian con lo sombrío, dramático o trágico. El trabajo de las imágenes en **Página 12** puede distorsionar los hechos, y el lector inclusive puede percibir esa distorsión. No es un testimonio *inocente* (mostrar la silla de ejecución), porque de acuerdo al encuadre y al *motivo* fotografiado se producen significaciones diversas.

El carácter subjetivo de la fotografía en **Página 12** es manifiesto, ya que no hay imágenes de quien será ejecutado sino del instrumento que le provocará la muerte. En el epígrafe se destaca en negrita que la silla de ejecución es similar a la de un dentista, y en cursiva se explica como los testigos podrán ver *a los ojos* a Mc Veigh al ser ejecutado. Esta serie de referencias, que amplían lo aportado por la fotografía, provocan impacto en el lector y no aportan mayores datos sobre el hecho.

El desarrollo de la noticia ocupa casi la totalidad de la página, de lo que deducimos la importancia otorgada a la misma. Aunque debemos considerar que no se hace referencia al hecho noticioso en la Portada, y la página 17 del rubro Sociedad de **Página 12** ocupa la parte central del diario, y por tanto es considerada como información de mediana importancia.

En el cuerpo de la noticia, relatado a modo de pirámide invertida, se da mayor trascendencia a cómo pasó sus últimas horas Mc Veigh antes de que llegue el momento de ser ejecutado, y las manifestaciones tanto a favor como en contra que se suscitaron en los EE UU debido a su situación.

Es notable como también en **Página 12** – al referirse en los primeros párrafos a los hechos que se sucedían en el contexto de la ejecución –, se destaca el hecho de que una misa realizada por un sacerdote católico era en homenaje sólo por las 168 víctimas del atentado, y más adelante describe como – sin remordimientos – Mc Veigh aseguraba que si se iba al infierno, allí estaría acompañado. También se hace alusión a que Mc Veigh se convertirá en el condenado a muerte número 71 ejecutado en EE UU.–

Acompaña al texto informativo principal una nota periodística a modo de complemento, en el que se destaca la situación de un ciudadano español que logró ser absuelto luego de haber permanecido –injustamente– tres años en el *corredor de la muerte*. **Página 12** destaca que este español hoy es un *luchador* contra la aplicación de la pena de muerte.

• ANÁLISIS DE LAS PROPIEDADES ESTRUCTURALES DEL SEGUNDO

ARTICULO DE PAGINA 12

Diario: **Página 12** Formato: **Tabloide** Columnas: 5

Rubro: **El Mundo** Página: **18 y 19;** Fecha: **Martes 12 de Junio de 2001**

Título: **EE. UU. ejecutó a su terrorista made in USA**

Antetítulo: **La primera pena de muerte federal en 38 años acabó ayer con Timothy Mc Veigh**

Bajada: **Centrada en la acción principal de la nota, realiza un background para contextualizar la noticia.**

Sumario: **Informa la hora exacta en la que murió el condenado. Además sintetiza su última petición previa a la ejecución y el estado de animo que presentaba durante la misma.**

La noticia abarca 2/3 de las dos páginas que ocupa y está acompañada de una nota que tiene relación con el texto analizado. La relación de ésta con el artículo principal es temática y geográfica, y alude a declaraciones de Bush (presidente de EEUU) sobre la ejecución efectuada.

Para **Página 12**, la ejecución de Mc Veigh no alteró la organización habitual del diario, ocupando un lugar fuera de lo común. Dentro de esta edición de **Página12** se ubicaría como un tema de mediano interés. Es decir que para **Página 12**, el acontecimiento no alteró el mundo. Tampoco existe la utilización de seudorubros, y la nota se ubica en el rubro adecuado. El acontecimiento describe actos de carácter público, donde el actor principal es conocido por el incidente que provocó que fuera noticia.

En el título se realiza un proceso de sustitución, ya que la Justicia Federal – la que sentenció a Mc Veigh – es reemplazada por Estados Unidos. Se trata de identificar a la Justicia con el estado al que representan. EEUU actúa como un individuo, y se le endilgan acciones físicas de tipo violento (como ejecuta), y aquí cabe la pregunta sobre quién es el agresor y quien la víctima.

En su titulación utiliza términos relacionados con la industria cultural audiovisual referidos a una frase que se utiliza mucho en cine, TV, o en la música: Made in USA. El criterio de editorialización del título principal, se diferencia marcadamente con el antetítulo, la bajada, y el sumario, donde la precisión de los datos y la proliferación de cifras determinan criterios de verosimilitud.

La fotografía en **Página 12** se ubica en el sector superior abajo del título, sobre la derecha de la página, ocupando el espacio de tres columnas de la superficie imprimible, y es en escala de grises como el día lunes. El carácter subjetivo de la misma es manifiesto ya que no hay imágenes de quien fue ejecutado sino de los responsables de supervisar que se cumpla con la pena (en este caso el sheriff de la prisión). En el epígrafe se destaca en negrita las palabras del Sheriff, donde explica a la prensa que la sentencia ha sido cumplida. Y en cursiva enumera la cantidad de personas que vieron la ejecución por TV en circuito cerrado. Esta serie de referencias, que amplían lo aportado por la fotografía, tratan de lograr que el lector reaccione, que pueda interpretar lo que se quiere transmitir, para luego poder opinar.

En el corpus analizado, en el primer párrafo se hace una síntesis de la hora en que fue declarado muerto Mc Veigh, el estado de ánimo, el proceso de la inyección, y lo que dejó el condenado. Luego se realiza una descripción minuciosa y detallada de todo el proceso de la ejecución, mechada con citas directas de testigos. Luego se cita la palabra de uno de sus abogados y finaliza con una conclusión del autor de la nota.

Además de la nota principal, se ubica un sidebar referido al contenido y efectos que provoca la inyección letal, una columna de opinión y dos comentarios que se oponen entre sí – uno a favor, el otro en contra de la pena

de muerte -. Todo estos artículos complementarios no solo cumplen la tarea de contextualizar la nota principal, sino que dejan explicitada la construcción del mundo que realizan de acuerdo a la ideología que tiene el medio.

- ANÁLISIS DE LAS PROPIEDADES ESTRUCTURALES DEL PRIMER

ARTICULO DE LA VOZ DEL INTERIOR

Diario: **La Voz del Interior** Formato: **Sábana** Columnas: **seis**

Rubro: **Internacionales** Sección: **A (cuerpo central)**

Página: **2** Fecha: **Lunes 11 de Junio de 2001**

Título: **Ejecutan al autor del ataque de Oklahoma**

Antetítulo: **Timothy Mc Veigh, responsable del atentado que costó la vida a 168 personas en 1995, recibirá en la mañana de hoy una inyección letal**

Bajada: **Se centra en el inusual despliegue mediático, en el que más de 1700 periodistas estadounidenses cubrirán el hecho. También alude a que se prohíbe la filmación.**

En el caso de **La Voz del Interior**, el título principal hace referencia directa a los hechos, aunque es en el antetítulo donde los datos de precisión son aportados. Asimismo, en la bajada el foco de interés cambia, y se refiere al despliegue mediático que ha provocado –en los EE UU– la aplicación de la condena.

El tiempo verbal utilizado en el título principal es el presente simple del Indicativo, y se usa la voz activa. El cuerpo de titulares en **La Voz** es coherente y uniforme, y se remite específicamente a los hechos, evitando recursos que denoten subjetividad.

La tipografía utilizada en el título principal pertenece a una familia de las clásicas, aunque con retoques particulares en los serif, que sugieren una evolución de una Times New Roman.

Las fotografías en **La Voz** ocupan un lugar muy importante en la página, y en la representación del hecho noticioso. Cuatro fotografías de diferente tamaño, ilustran la noticia al punto de ocupar casi un cuarenta por ciento del área de la superficie imprimible. La calidad es en escala de grises y la resolución es de calidad baja (en comparación con diarios de la misma corporación, tal como Clarín).

Las fotos remiten a diferentes espacios y momentos: una toma tipo *foto carnet* de Mc Veigh; una foto de 10 cm por 8 cm de una niña superviviente al atentado rezando en posición de cuclillas; una foto central que enfoca a un grupo de manifestantes contra la pena de muerte, y una foto oscura e intrascendente (incomprensiblemente la de mayor tamaño), que – según el epígrafe genérico para todas las tomas fotográficas – indica que se trataría del transporte que Mc Veigh abordó cuando lo trasladaron para su posterior ejecución. Concluimos que las fotos en **La Voz** tienden a representar una mayoría de hechos que en su conjunto dan la impresión de una pluralidad de fuentes de información visual, que ampliarían el espectro de datos aportados, con el consiguiente aumento de la verosimilitud – y objetividad – en la construcción de los hechos.

En el cuerpo de la noticia, los primeros párrafos remiten a los datos más importantes del hecho noticioso relatado a modo de pirámide invertida. Para lograr una lectura más fluida se recurre a la inserción de dos intertítulos. El primero titula una serie de datos ampliatorios sobre el contexto en que se ejecutará a Mc Veigh y remite a su pasado como veterano de la guerra del Golfo. En el segundo Intertítulo se destaca la

trascendencia mediática que el hecho representará para los EE UU.

Acompañan al texto informativo principal tres notas de distinto grado de importancia: una nota periodística ubicada como **sidebar** desarrolla punto a punto ítems aclaratorios referidos a repercusiones internacionales, datos estadísticos sobre la aplicación de la pena de muerte en el país del norte (tales como esta ejecución será la primera por un delito de índole federal). Al pie de página se relata la odisea vivida por el español Joaquín Martínez, que en el título de la nota – metafóricamente – se alude a que *volvió de la muerte* (en referencia a que éste estuvo a poco de morir ajusticiado en EE UU, pero se comprobó su inocencia). Y por último, en un texto breve pero destacado por el uso de fondo grisado, se aportan datos complementarios de Víctor Saldaño, cordobés condenado a muerte por el asesinato de un comerciante ocurrido en 1995, en el estado de Texas.

• **ANÁLISIS DE LAS PROPIEDADES ESTRUCTURALES DEL SEGUNDO ARTÍCULO DE LA VOZ DEL INTERIOR**

Diario: **La Voz del Interior** Formato: **Sábana** Columnas: **2**

Rubro: **Internacionales** Sección: **A (cuerpo central)**

Página: **2** Fecha: **Martes 12 de Junio de 2001**

Título: **La ejecución de Mc Veigh cerró el caso pero no las heridas ni las polémicas**

Bajada: **Contrapone la crítica al sistema de uno de los abogados defensores, con la conclusión al tema por parte de Bush.**

Sumario: **El interés principal son las repercusiones y los interrogantes que se derivan de la ejecución. En primera instancia se toma como agente al Presidente de EEUU, George Bush, en segunda instancia informativa se refiere al hecho en sí.**

La noticia abarca casi media página de cinco columnas: dos de texto y tres ocupadas por tres fotos. Un artículo que contiene los testimonios de los familiares de las víctimas y una columna de opinión complementarios provocan que el tema ocupe casi tres cuartas partes de una página. El resto de la información no tiene nada que ver con la ejecución. El título en **La Voz** se refiere a las repercusiones que deja la aplicación de la pena capital, intenta ser meramente informativo, aunque no deja de lado la subjetividad, ya que hay opinión explícita al refrendar que *el dolor y la polémica* seguirán. El punto de vista que refleja en el título, tiene su continuidad en el sumario donde deja planteado que existen muchas preguntas sin respuesta. Además, en la bajada presenta dos posiciones totalmente encontradas, al mencionar la crítica al sistema por parte de uno de los abogados defensores, y la afirmación al sistema de ejecución por parte del presidente estadounidense George Bush (h) –.

Para **La Voz del Interior**, la ejecución de Mc Veigh no alteró la organización habitual del diario, ocupando un lugar fuera de lo común. En la tapa se hace referencia al tema en un titular, donde utiliza tipografía de las más pequeñas con relación a los demás titulares, ilustrado con una fotografía de familiares de las víctimas. En cuanto a la *posición* que ocupa dentro del rubro Internacionales, sin dudas es el tema más importante, pero es de mediano interés comparado con el resto de la información publicada en el diario. He aquí el problema que se resolverá con la inminente reestructuración que se prevé en la composición y diagramación de **La Voz**: en las primeras páginas irán los temas más importantes del país y los asuntos internacionales serán de menor trascendencia (por el lugar que se les otorgará en la nueva distribución de los espacios en el diario).

La nota informa sobre los datos más salientes de la ejecución, no describe detalles, y refleja las distintas opiniones de testigos, familiares y abogados. Tampoco tenemos un seudorrubro.

Las tres fotografías que ilustran el hecho analizado en **La Voz del Interior**, se ubican en el sector superior abajo del título, y a la derecha de la página, ocupando el espacio de tres columnas de la superficie imprimible, y es en escala de grises. La foto de tamaño más grande – ocupa tres columnas de ancho y 1/4 del espacio de la nota– denota la tristeza de tres personas llorando por la ejecución de Mc Veigh, y en el epígrafe se aclara que son familiares de las víctimas. Las otras dos fotografías, son de menor tamaño– cada una mide 1/4 de la anterior– y se contrastan, porque mientras en una se muestran los partidarios de la pena de muerte celebrando la ejecución, en la otra, los opositores a la aplicación de la pena de muerte, se abrazan resignados ante lo inevitable para sus principios. Sumada a la foto reducida que sale en tapa, queda en claro que **La Voz** muestra su coherencia con los defensores de la aplicación de la pena, es más, tratan de lograr que el lector reaccione ante las imágenes desgarradoras *de los familiares de las víctimas*– que por cierto para los responsables de la edición están justificadas– y se incline a favor del pensamiento del diario con respecto al tema. Queda claro que una imagen puede reflejar más que mil palabras y, en La Voz, la foto–pose sirve para reforzar la notoriedad de las personas que son actores principales de los acontecimientos: en este caso – al lado del Nombre de Rubro (Internacionales) se ubica una foto tipo carnet (Mc Veigh el lunes, y Bush el martes) con sumario y título.

En el corpus analizado, la ejecución de Mc Veigh pasa a un segundo plano. Obviamente, **La Voz** informa de la hora en que murió y su actitud ante la situación, pero el informe gira en torno a las reacciones de los testigos, la palabra del presidente, las protestas del abogado defensor, y plantea las incógnitas que pueden surgir derivadas de este caso. La muerte de Mc Veigh la presenta como algo que debía ocurrir y por eso *desdramatiza* la situación.

Acompañan al texto informativo principal tres notas de distinto grado de importancia: una pequeña foto de George Bush acompañada por un texto informativo que refiere a las repercusiones que tuvo en distintos ámbitos la ejecución; una columna escrita por un periodista del mismo diario referida al tema; y una nota titulada con una cita directa que sintetiza las expresiones de los familiares. También en un texto breve, pero destacado por el uso de fondo grisado se deriva al rubro Opinión del mismo diario, donde un abogado local, defensor de un condenado a muerte, argumenta sobre el tema.

NOTA: No pudimos realizar un **tercer** análisis de las propiedades estructurales de las noticias publicadas, ya que en ninguno de los dos matutinos, salió información referida a este tema en los días posteriores al suceso.

• PRIMERAS CONSIDERACIONES SOBRE EL ANALISIS

LINGÜÍSTICO–ESTRUCTURAL COMPARATIVO

NOTA: Aclaremos que este análisis comparativo entre **Página 12** y **La Voz** no puede trascender en el tiempo, ya que al momento de su entrega a la cátedra de Semiótica **La Voz del Interior** ya habrá cambiado su ordenamiento interno, e imagen institucional, por lo que las categorías por nosotros especificadas pueden haber cambiado rotundamente.

Lunes 11 de Junio de 2001. Si nos remitimos a las diferencias que constatamos en el cuerpo de titulares, advertimos que la noticia tiene más trascendencia en **La Voz**, por el espacio que esta ocupa, el uso de fotografías, y el mayor aporte de datos complementarios. El uso de sidebar con datos contextuales con que amplía **La Voz** también repercute en la apreciación de una mayor relevancia que adquiriría este hecho en el tratamiento realizado en el diario cordobés. Es notable como en **La Voz** se destacan los datos sobre las repercusiones que el caso reviste para los EE UU. Cabe destacar, además, que los principios estructurantes en ambos diarios son diferentes: en **La Voz** es declarado y visible, mientras que en **Página 12** esto no es verificable en primera instancia. En el título principal de **Página 12**, no se anuncia nada, pero implica una complicidad con el lector. Este sabe de que le hablan. El cuerpo de los titulares y la preferencia por el título principal único y desplegado también nos remiten al estilo de los diarios populares.

En cuanto a la trascendencia que se le da a la noticia, sólo en **La Voz** el suceso ocupa un lugar en la portada. Sin embargo, ya en el desarrollo de la noticia, en **Página 12** se aportan detalles cronológicos sobre los momentos previos al ajusticiamiento de Mc Veigh, con datos precisos brindados por la institución gubernamental encargada de concretar la condena.

Se puede pensar que **La Voz** desarrolla esta noticia de trascendencia internacional en su página 2, de la sección A, dentro del rubro Internacionales, debido a la *importancia* del hecho noticioso. Pero si consideramos los cambios que se avecindan en la composición y diagramación de este diario, podemos aseverar que la ubicación de esta información en una de las páginas principales obedece a la *rigidez* que este diario de tipo tradicional presenta en la distribución de los espacios en rubros fijos, que determina que se ocupen los espacios centrales de las primeras páginas con informaciones internacionales – tal el caso Mc Veigh– que son tomadas directamente de Agencias de Noticias como EFE, Reuters, AP y Telam y **refritadas** por los periodistas de la redacción del diario.

No obstante, como ya dijimos, en el matutino cordobés se hace mención del hecho noticioso en la portada, lo que aumenta la relevancia del suceso, a diferencia de **Página 12**. Lo que se destaca en la portada de **La Voz** es la trascendencia que el ajusticiamiento de Mc Veigh tiene para los EE. UU., y a modo de reseña se dan los datos principales del hecho noticioso. **La Voz** informa sobre los acontecimientos que genera el hecho principal, las repercusiones que tuvo en los familiares, en el gobierno norteamericano, y en los medios.

Martes 12 de Junio de 2001. En las notas que analizamos y en la titulación, se utiliza el verbo en pretérito indefinido del Indicativo (cerró y ejecutó). Titulación, bajada y sumario presentan contenidos disímiles. Mientras **Página 12** hace hincapié de que Estados Unidos ejecutó a un terrorista de su mismo país y describe las últimas acciones del condenado, **La Voz** se refiere a las derivaciones que trae aparejada la ejecución, las distintas reacciones tanto a favor como en contra de la pena de muerte.

En cuanto a la trascendencia que se le da a la noticia, – al igual que el día anterior– sólo en **La Voz** se destaca el suceso en la portada, aunque con mayor relevancia ya que una fotografía acompaña al texto a modo de reseña. Sin embargo, **Página 12** aporta detalladamente la cronología de los últimos momentos de la vida de Mc Veigh, con datos precisos, con citas directas por parte de uno de los abogados y de testigos pertenecientes a la prensa. No tienen cabida las manifestaciones del Presidente George Bush. La nota se contextualiza con columnistas a favor y en contra de la pena capital. **Página 12** intenta reflejar lo perverso del sistema penal estadounidense, como así también poner en conocimiento de los lectores los innumerables fallos que este sistema tiene.

La Voz se limita a informar sobre la ejecución, cita la hora y solamente algunos gestos de Mc Veigh. Destaca las palabras del abogado defensor, pero a diferencia de **Página 12**, refleja lo que dijeron Bush, los testigos del atentado, y los familiares de las víctimas. **La Voz** informa sobre los acontecimientos que genera el hecho principal, las repercusiones que tuvo en los familiares, el gobierno y en los medios. También tiene artículos de fondo.

En los textos periodísticos correspondientes a este día, el foco de la noticia no se desplazó en **La Voz**, mientras que en **Página 12** se agrega que EE. UU. – explícitamente– *ejecutó* a Mc Veigh, con toda la carga subjetiva que esto implica.

• PRIMERA APROXIMACION A UN ANALISIS

LINGÜÍSTICO-ESTRUCTURAL COMPARATIVO

De lo analizado en párrafos anteriores, pasamos a proponer diferencias y coincidencias concretas en la construcción de la realidad que hace cada medio informativo en cuestión.

Con respecto a las modalidades de la enunciación presente en los artículos de **La Voz**, prevalece la modalidad aseverativa–asertiva, ya que afirma y da por cierta la información proporcionada por las Agencias internacionales, y se limita a lo aportado por ellas. En tanto, en **Página 12** la modalidad de la enunciación prevaleciente es la aseverativa– declarativa, porque afirma la información, pero la manera de percibir los hechos es a través de un corresponsal del propio medio, lo que indica la necesidad de profundizar lo aportado por las agencias.

En cuanto a las modalidades del enunciado, en **La Voz** predomina la lógica, con énfasis en la *verdad*. En tanto en **Página 12** también predomina lo lógico, pero en los artículos que acompañan a las noticias principales se destacan modalidades apreciativas (por ejemplo, el sidebar titulado La tortura inyectable, en el artículo analizado correspondiente al martes 12/06).

En referencia a las modalidades del mensaje, advertimos que en **La Voz** no se realizan tematizaciones (como modalidades frecuentes) en los artículos. En **Página 12** tampoco.

Generalmente, no observamos pasivaciones en ambos diarios, ya que la ejecución en ningún momento deja de ser el tema central, salvo una situación particular de **Página 12**, en donde las pasivaciones se registran en el Cuerpo de titulares, donde – por ejemplo el día lunes 11 de junio–, en el título principal, el sujeto agente de la acción (Mc Veigh), pasa a ser complemento agente del titular del día siguiente.

Como podemos apreciar, en el matutino **Página 12** – tomando como ejemplo el título principal del 11 de junio – presenta en la modalidad del mensaje una nominalización, que implica despersonalización de la acción, y cumpliendo una función de resumen o abstrac, donde la palabra más importante es Ejecución, que está en voz activa. En tanto que en el ejemplo del 12 de junio no se nominaliza, por lo que deducimos que este recurso se utiliza indiscriminadamente. En **La Voz** también los titulares cumplen la función de resumen, por lo que se puede hablar de nominalización (por lo menos en los titulares)

• SEGUNDA APROXIMACION A UN ANALISIS

LINGÜÍSTICO–ESTRUCTURAL COMPARATIVO

Ambos diarios presentan diferencias informativas desde su portada. Mientras que **Página 12** no hace mención alguna en Tapa del tema de Mc Veigh, en la portada de **La Voz** en ambos días se hizo referencia a este hecho. Si además consideramos que la ubicación que otorga cada diario a la noticia es también diferente (Internacionales en **La Voz**; Sociedad en **Página 12**) advertimos que en **Página 12** las noticias internacionales están en segundo plano; no así en **La Voz**, donde distinguimos una categoría amplia y diferenciada de noticias, lo que determinaría un contenido general más amplio que el de **Página 12**, y donde el mundo de los lectores de **La Voz** sería más vasto y complejo.

Ana Atorresi, al describir lo que considera *nuevo periodismo* – en donde incluiría a matutinos como **Página 12** –, asegura que aparecen titulares propios del cine, de la televisión... y las fotografías expresan opinión / interpretación. Posteriormente, Atorresi considera que el cuerpo de los titulares y la preferencia por el título desplegado remite a los diarios denominados *amarillistas*; esto sucedería en **Página 12**, pero el estilo general de este diario, en el que se distingue la hibridez de los estilos periodísticos, remite a un estilo superador de la dicotomía *blanquismo/amarillismo*.

Siguiendo a esta misma autora, **La Voz del Interior** cumple los requisitos para ser enmarcado dentro de lo que llama periodismo blanco (que en nuestro país correspondería a la clasificación de diarios de derecha), en los que el lector de este tipo de diarios recibe – construido como noticia – lo que según el medio, al gobierno extranjero le ha importado difundir.

Más allá de que en **Página 12** los temas internacionales no son centrales, el día de la ejecución contó con un

corresponsal que brindó una visión particular del acontecimiento acorde con la ideología del diario. El enviado especial testimonia lo que ocurre, por eso su texto está dominado por una descripción. Es localizado, porque se refiere a la ejecución en sí. La elección de **Página 12**, que centró su estrategia en el informe del corresponsal, presente donde se producen los acontecimientos, es la de todo discurso descriptivo. Intenta lograr que la mirada del lector llegue a coincidir, en la imaginación, con la del expositor.

La Voz se limitó a refritar la información de las Agencias de noticias, denotando su coherencia con el discurso homogéneo de los diarios típicamente tradicionales, en los que las noticias internacionales dependen de las agencias y gozan de consenso en su reproducción. Asimismo, el matutino cordobés se limita a informar sobre los hechos, pero no se enfrenta a la legitimidad de las actividades de las instituciones del poder (como el poder del gobierno estadounidense de aplicar la pena de muerte). **La Voz** utiliza subjetivismos que implican una actitud del enunciador con respecto a lo que está enunciando. Por ejemplo utiliza adjetivos evaluativos no axiológicos. Porque implica una evaluación cuantitativa del objeto denotado por el sustantivo al que determinan, por ejemplo: *pequeño grupo de manifestantes en contra de la pena capital y varios familiares de las víctimas*.

La dependencia de fuentes de información como las Agencias, favorece una reproducción literal de los monólogos del poder. Así, este matutino aporta el material para el consenso público, y de este modo fijan las condiciones de mantenimiento de una hegemonía ideológica. Hegemonía cuya fuente principal de artículos noticiosos son las declaraciones hechas por portavoces oficiales, que transmiten el punto de vista oficial.

Por el contrario, en **Página 12** se ataca al poder imperante descalificándolo ya desde sus titulares, y dando valor trascendente a la información nacional por sobre los sucesos extranjeros. Asimismo, los sucesos en países extranjeros los describe y valora una fuente propia (fidedigna) y no se limita sólo a refritar lo aportado por las Agencias. Una gran parte de la estrategia textual en la producción ideológica funciona por lo que en realidad se ignora, se omite, pero siempre se implica. Las presuposiciones desempeñan un papel destacado en el discurso para su interpretación. **Página 12**, a través de la descripción que hace del proceso de la ejecución de Mc Veigh, busca que el lector extraiga inferencias relevantes, pero no lo enfrenta explícitamente a ella. Así, el periodista hace afirmaciones, pero evitando la opinión explícita.

En su construcción de la realidad, **Página 12** no considera como *lo más importante* un ajusticiamiento internacional, pero así mismo no reproduce lo que llega homogéneamente a través de las Agencias. Podemos agregar que la decisión editorial de no incluir este tipo de noticias internacionales en portada ni en primeras páginas, alude a una decisión de no centrar el interés de los lectores en este tipo de noticias.

La posición de poder de los medios dominantes puede parecer ambivalente, pero en general es coherente con las de las formaciones dominantes y las instituciones de la sociedad, en esto entraría **La Voz**, ya que es propiedad de un grupo multinacional. En contrapartida **Página 12** aparece como sostenedor del discurso "contraideológico".

En las condiciones del proceso de elaboración de noticias, la ordenación de las categorías sintácticas, o colocación de oraciones, también puede expresar la relevancia de los protagonistas de las noticias, ya sea como agentes o paciente. El estilo utilizado por **La Voz** en el cuerpo de titulares ubica a Mc Veigh como primer sujeto: sujeto agente de actos negativos. En cambio, **Página 12** lo pone como paciente y el principal actor es EEUU, que es un actor con poder.

Fowler comprobó, a través de un estudio realizado, que los actores poderosos, tienden a aparecer como primer sujeto (agente semántico). Bob Hodge dice que los conflictos existen a través de las declaraciones y actitudes de personalidades públicas (sería este el caso de **Página 12**), en cambio, las personas privadas sólo existen si son sujetos de una acción violenta (Mc Veigh en ambos periódicos).

• Conclusión

Para concluir, y en respuesta a nuestra hipótesis inicial de que en el tratamiento noticioso **La Voz** y **Página 12** son diarios que en su manera de construir el mundo son subjetivos por igual, de las comparaciones realizadas asumimos que ambos diarios son subjetivos, pero en grado diferente, tal como hemos venido analizando hasta este punto.

Si consideramos los párrafos de análisis anteriores, en los que desatacamos distintos niveles de comparación entre **La Voz** y **Página 12**, estamos en condiciones de concluir sin temor en caer en consideraciones de tipo valorativas, que los diarios analizados tienen diferencias que reflejan en cierta medida lo planteado en nuestra hipótesis, en la que destacamos ciertas diferencias evidentes en ambos medios gráficos, siempre partiendo de lo acotado que puede ser nuestra perspectiva al habernos basado solamente en noticias de corte internacional. También observamos algunas características coincidentes en ambos medios.

Por el lado de **La Voz del Interior**, la visión del mundo que proporciona pone el foco sobre los actores. De esto deducimos que en el mundo concebido por **La Voz** los actores ocupan el primer plano. Los acontecimientos narrados son hechos de trascendencia pública en los que aparecen implicadas personalidades que detentan el poder, citemos por caso como se dio trascendencia a las declaraciones de George Bush y de los abogados, en su referencia al ajusticiamiento de Mc Veigh.

Mc Veigh es autor de un hecho de violencia tal, que ha logrado trascender su condición de persona común: de aquí se desprende que el común de la gente en **La Voz** sólo existe si es sujeto de un suceso digno de ser noticia.

Como una constante ideológica advertimos como las fuentes de información, tales como las Agencias, son la base de la construcción del mundo, en donde la homogeneización del discurso se remite a lo informado por los portavoces gubernamentales de los centros mundiales de generación de noticias, esto es: del Primer Mundo, en donde se asientan las estructuras sociales de dominación mundiales. Bajo estas consideraciones, advertimos como en **La Voz** no se muestran conflictos en el interior de esas estructuras.

El lector de **La Voz**, según las características lingüísticas analizadas anteriormente, está dirigido a un lector modelo de clase media, y su fuente principal de información (siempre infiriendo a partir de los textos analizados) son las declaraciones hechas por portavoces oficiales. O sea, que el lector de **La Voz** recibe como noticia, la información coherente que proporcionan (a través de la Agencias en nuestro análisis) las estructuras que detentan el poder no sólo en nuestro país, sino a escala mundial.

En nuestro análisis de **Página 12** no pudimos abstraernos de conocimientos asimilados en otras materias cursadas de esta misma carrera, en las que se aseveraba que este diario marcó un cambio en la manera de hacer periodismo en la Argentina y en donde la Teoría e Ideología de este matutino están más explicitadas que en **La Voz**, por ejemplo. El impacto que provocan en los lectores, tanto los titulares como el uso de la información visual (fotografías), en donde es explícita la intención de expresar opinión, sitúa a **Página 12** como un diario en donde la hibridez genérica es evidente. **Página 12** se suma al conjunto de medios en los que el uso de las imágenes y los titulares con altas cargas de subjetividad, contrastan con una aplicación de pluralidad de fuentes que deberían aportar una alta cuota de objetividad en los tratamientos noticiosos.

En **Página 12**, el hecho de elevar a la notoriedad a una persona del común, no se sustenta en que esta haya participado en un hecho extraordinario, sino que por el contrario, esta es una forma de mostrar a los lectores un cruce en el que tanto la persona pública como el ciudadano común comparten un mismo ámbito. El cuerpo de titulares y el típico título principal desplegado y a una sola línea denotan cierta subjetividad en el tratamiento de un hecho informativo.

El tiempo verbal futuro, ampliamente utilizado en **Página 12**, aporta una cuota más al grado de subjetividad que presenta este matutino, ya que siempre sobre los hechos futuros hay incertezas. El efecto de legitimación de su propia enunciación se consigue por medio de la utilización alternada de fuentes textuales oficiales y del

propio diario, que dan una visión de conjunto en la que se contrastan las apreciaciones aportadas por el mercado de las Agencias. La visión de un periodista propio cubriendo el desarrollo de los hechos, permite reflejar la posición ideológica propia del medio informativo y no de las estructuras sociales de poder.

- **Bibliografía**

- **Van Dijk, Teun.** *Racismo y Análisis* – Barcelona / Ed. Paidós – 1999
- **Verón, Eliseo.** *Construir el acontecimiento* – Buenos Aires / Gedisa 1987
- **Hodge, Bob.** *Periódicos y Comunidades* – en Lenguaje y Control / México 1983
- **Atorresi, Ana.** *Los estudios semióticos; Diferencias ideológicas y diferencias lingüísticas*

en la construcción de acontecimientos; Los deícticos; Los campos semánticos

en la crónica periodística; y La composición. – Buenos Aires / 1996

- **Trew, Tony.** *Teoría e Ideología en acción* – en Lenguaje y Control / México 1983
- **Escudero, Lucrecia.** *¿Quién es el autor de las noticias?* – Acerca del contrato mediático de

la Información.

- **Para ver los textos analizados, explorar las direcciones WEB de los medios Anexamos fotocopias de los textos analizados.**
-